

Wort des Tages لغت روز kraulen , kratzen

kraulen یک فعل می باشد

Einen Menschen oder ein Tier liebevoll streicheln, indem man die Finger fest hin- und herbewegt

یک انسان یا یک حیوانی را با عشق و علاقه تمام نوازش کردن ، در حالی که آدم انگشت را به اینور و آنور تکان میدهد

مانند : نوازش کردن یک گربه که آدم با دست کشیدن به روی اون یا حرکت انگشتان آنرا نوازش میکند.

البته kraulen می تواند معنی : خاراندن و همچنین کرال شنا کردن را نیز بدهد که در ادامه برای تمام معانی آن مثال های خواهیم زد

گذشته ساده : kraulten

گذشته کامل : haben gekrault

„Unsere Katze liebt es, wenn man sie zwischen den Ohren krault,“

گربه ما عاشقه اینه ، وقتی آدم بین گوش هایش را با انگشت (آرام) نوازش میکند

<http://de.alemani.de/wp-content/uploads/2017/05/kraulen.mp3>

حالت اول : هرگاه معنی خاراندن و نوازش کردن را بدهد :

Darf ich auch deinen Rücken kraulen?

اجازه دارم کمرت را نیز بخارانم؟

Kraule die Katze auf dem Rücken. Sie mag es

پشت گربه را بخاران. او این را دوست دارد.

Jemandem den Rücken kraulen

کمر یا پشت یک کسی را خاراندن

Den Hund zwischen den Ohren kraulen

بین دو گوش های سگی را خاراندن یا نوازش کردن

نکته : در فارسی معمولاً می گوئیم سر یک سگی را نوازش کردن یا خاراندن که منظور از سر بالای چشم های او تا نزدیک گوش هایش می شود ، در تفکر آلمانی می گویند بین گوش های سگ یا گربه یا حیوانی را خاراندن که منظور این است که سر حیوانی را خاراندن

البته ما یک فعل به نام kratzen داریم که به معنای خاراندن یا چنگ زدن نیز است.

Kannst du bitte mir den Rücken kratzen?

می توانی لطفاً پشت مرا بخارانی؟

kratzen : گذشته ساده

haben gekratzt : گذشته کامل

Die Katze hat mich gekratzt

گربه به من چنگ زد.

Jemanden im Gesicht kratzen

به صورت کسی چنگ زدن

Vorsicht, die Katze kratzt

مراقب باش ، آن گربه چنگ میزند

Der Hund kratzte an der Tür und wollte herein

آن سگ به روی درب چنگ میزد یا با ناخن می کشید و می خواست به داخل بیاید

Mit dem Messer im Topf kratzen

با چاقو در قابلمه کشیدن

به صورتی که انگار چیزی را می خواهیم از ته قابلمه بکنیم و انگار داریم به آن توسط چاقو خراش ایجاد میکنیم

و اما به فعل kraulen بر میگردیم

حالت دوم : هرگاه معنی کرال شنا کردن را بدهد :

Er hat eine halbe Stunde gekrault

او نیم ساعتی کرال شنا کرد

Über den See kraulen

به روی دریا کرال شنا کردن

تفکر فارسی : در دریا کرال شنا کردن

Ans Ufer kraulen

در نزدیکی ساحل کرال شنا کردن

به صورتی که خودتان در دریا حضور داشته باشید و در فاصله نزدیک به ساحل کرال شنا کنید

حالت سوم : هرگاه چیزی مانند لباس پشمی بدن را بخاراندن یا مشروبات الکی گلو را بخاراندن ، باز می توانیم از فعل kraulen نیز استفاده کنیم.

Der Wein kratzt im Hals

آن شراب گلو را می خاراند

که این خارش یا سوزش می تواند بر اثر تند بودن شراب باشد که وقتی از گلو پایین می‌رود باعث سوزش یا خارش آن می‌شود.

Der neue Pullover kratzt fürchterlich auf der Haut

آن پولیور جدید به طور وحشتناکی پوست را می خاراند

حالت چهارم : هرگاه چیزی مانند کره را به روی نانی بمالیم ، باز می‌توانیم از فعل kraulen نیز استفاده کنیم

Die Butter aufs Brot kratzen

کره را به روی نان مالیدن یا کشیدن

در تفکر آلمانی انگار که ما کره را به حالت آرام و به شکل نوازش کردن ، آنرا به روی نان می‌کشیم